

[\(English version\)](#)

語文中心給同學的電郵：就普通話豁免試

各位同學：

2017年6月，大學教務議會(Senate)及語文政策檢討工作小組(Task Force on Review of University Language Policy)委託語文中心設計和舉辦新設立的普通話豁免試。本學年第一次豁免試最近公佈成績，語文中心希望藉此電郵向各位同學提供相關資料。

是次普通話豁免試，有超過30%同學獲得豁免資格，加上以其他途徑取得豁免的同學，本學年的總豁免率接近40%，比以往每年只得10%大幅增加。這正好說明同學的普通話水平正在不斷提高。

浸大一向重視學生的兩文三語溝通能力，希望學生在學習、工作、文化交流和社交的每一個方面受用。大學歷年來都投放大量資源提高同學的語文能力。大學實施普通話畢業要求十年以來，只有少於五位同學純粹因未符普通話畢業要求而需延遲畢業。

去年6月，教務議會及大學語文政策檢討工作小組的教員和學生代表經過詳細討論後，決定推出普通話豁免試，讓學生多一個途徑達至普通話能力的畢業要求。選擇不參與或未能通過普通話豁免試的同學，可以循其他豁免途徑或完成普通話課程，滿足普通話的畢業要求。

語文中心根據語言測試的理論和經驗設計浸大的普通話豁免試，從內容、語言要素及表達等方面評核考生的普通話能力，重點是有效話語及溝通，並邀請語言測試專家審核試題及評核準則，盡量令評核客觀和專業。

普通話豁免試以水平參照為原則，沒有預設及格比率，只要學生達到既定準則便可及格並豁免修讀普通話課程。有關普通話豁免試的樣卷、評核準則等等，已上載至語文中心網頁(<http://lc.hkbu.edu.hk/sall/pth/c-det.php>)。大學也歡迎同學以其他認可機構主辦的普通話公開考試成績申請豁免，請參考：<http://lc.hkbu.edu.hk/sall/pth/doc/pth-requirement-201718.pdf>。

測試的過程中，每一位考生由兩位老師考核，並有錄音。如果兩位老師的評核有分歧，在考試結束後會請第三位老師重聽錄音並作評核；如果仍有分歧，三位老師會重聽錄音討論。考試並設有複核機制，對考試結果有疑問的同學可以申請複核。

這次是首次進行普通話豁免試，語文中心將繼續分析測試結果，亦會繼續聆聽同學和老師的意見，令測試更加完善。我們會提交豁免試結果予大學相關委員會和教務議會，作為檢討和制定適合的語言政策的基礎。

新的一年和新的學期剛剛開始，我們希望與所有同學一起集中精力投入到教與學中。

祝各位同學學業進步，身心愉快。

香港浸會大學語文中心

2018年1月15日

An email to students on the Putonghua Diagnostic cum Exemption Test

Dear students,

In June 2017, the Senate and the Task Force on Review of University Language Policy (ULPTF) charged the Language Centre (LC) with the responsibility to design and administer the new Putonghua (PTH) Diagnostic cum Exemption Test (DET) test. The LC has recently announced the results of the first DET and would like to take this opportunity to provide further information for your reference.

In the first round of the DET, over 30% of testees passed. Other than taking the DET, students can also apply for exemption from the PTH course if they have fulfilled other criteria as specified by the LC. Before the implementation of the DET, the average exemption rate was only 10%. The total rate of exemption this year is close to 40%, which is a big increase when compared with the previous years. This is also strong evidence that the PTH language ability of our students is improving.

The University has always placed a strong emphasis on the students' bi-literate and trilingual ability, with the aim to facilitate their study, work, cultural exchange and social life. Since the implementation of the PTH language graduation requirement from the academic year of 2007-08, there have been fewer than five students whose graduation was deferred solely due to the PTH language requirement.

In June 2017, staff and students on the Senate and ULPTF, after thorough discussions, reached the decision to launch the DET as an additional criterion for fulfilling the PTH graduation requirement. Students who choose not to take or do not pass the DET can fulfill the PTH graduation requirement through other exemption criteria or by completing the PTH course.

The design of the DET is based on our professional experience in language teaching and the theories of language assessment. The contents of the DET are practical in nature in order to test students' ability to use PTH to achieve communicative purposes in a variety of contexts. In order to make the DET as objective and professional as possible, advice on the examination questions and assessment criteria have been sought from external language assessment experts as well.

The DET adopts the Criterion-referenced Approach. That means there is no predetermined passing rate for the DET. The test and assessment methods are designed to measure student performance against a fixed set of established criteria or learning standards. Students would be exempted from taking the PTH course offered by the LC once they have achieved the standard. The sample examination paper of the DET as well as the assessment criteria have been uploaded to the LC website (<http://lc.hkbu.edu.hk/sall/pth/c-det.php>). Students are also welcome to apply for exemption from the PTH course if they have passed the PTH proficiency tests conducted by other authorised organisations. For details, please visit: <http://lc.hkbu.edu.hk/sall/pth/doc/pth-requirement-201718.pdf>.

During the assessment, each candidate was evaluated by two teaching staff and the process was recorded. Should the assessors differ in their judgment, a third assessor would be involved (after the assessment) to re-evaluate the candidate's performance. If assessors do not come to an agreement, all the three assessors will listen to the recording again and discuss the performance of the student before reaching a final decision. Should students wish to appeal, the University's standard procedures for appeals will apply.

This is the first time the DET has been launched. To improve the DET, the LC will further analyse the results and listen to the views of students and teaching colleagues. The results, as a reference for further refinement of the University language policy, will be submitted to the relevant committees and the Senate for further consideration.

With the commencement of a new semester, colleagues of the Language Centre will, as usual, devote their utmost effort to language teaching. We should like to wish you all a good semester ahead!

Thank you for your support.

Language Centre
Hong Kong Baptist University
15 January 2018